



दक्षिण रेलवे
SOUTHERN RAILWAY
मदुरै मंडल
MADURAI DIVISION

सहायक साहित्य HELP LITERATURE



நோயாளிகளுடன் இந்தியிலும் பேசுங்கள்
रोगियों के साथ हिंदी में भी बात करें
CONVERSE WITH PATIENTS IN HINDI ALSO

दिसंबर DECEMBER 2023

मदुरै मंडल राजभाषा विभाग द्वारा प्रकाशित

Published by Hindi Department Madurai Division



Sl.No	Sentence in English	Sentence in Hindi	Transliteration of Hindi word in English	Transliteration of Tamil word
1.	Yes Tell me	हां, बताइएं	Haa(n) Bathayiye	ஹா பதாயியே
2.	I have stomach ache/ headache / body pain	मुझे पेट दर्द/ सरदर्द / बदन दर्द है	Mujhe peyt dardhai/sardardhai/ badhan dard hai	முஜே பேட் தர்த்/ சீர் தர்த்/பதன் தர்த் ஹை
3.	From when you have	कितने दिनों से है	Kithne Dino(n) se hai	கித்னே தினோ செ ஹை
4.	For the last five days	पिछले पांच दिनों से	Pichchle paanch dino(n) se	பிச்சுலே பான்ச் தினோ ஸே
5.	Why you have not come earlier	आप पहले क्यों नहीं आए	Aap pahale kyo(n) nahee(n) aaye	ஆப் பஹலே க்யோ நஹீ ஆயே
6.	I thought it is a normal one will get cure automatically	मैंने इसे साधारण सा ले लिया, सोचा अपने आप ठीक हो जाएगा	Mainey isey saadhaaran sa le liya, sochaa apne aap teek ho jayega	மைனே இஸே சாதாரன் ஸா லே லியா. சோச்சா அப்னே ஆப் டீக் ஹோ ஜாயெகா
7.	Do you get vomitting/ vomitting sensation	क्या उल्टी होती है , जी मचलता है	Kya Ulti hothi hai? Jee machalthaa hai	க்யா உல்டி ஹோதீ ஹை? ஜீ மச்சல்தா ஹை
8.	Do you get cough	क्या खांसी है	Kya khaansi hai?	க்யா கான்ஸி ஹை?
9.	Do you have running nose	क्या नाक बहती है	Kya naak bahathi hai	க்யா நாக் பஹதீ ஹை
10.	Does any of your family member feel uneasy	क्या परिवार में किसी को असहज महसूस होता है	Kya parivaar mey kisi ko asahaj mahsoos hotha hai	க்யா பரிவார் மே கிஸி கோ அசஹஜ் மஹ்ஸூஸ் ஹோதா ஹை
11.	Yes Sir - No Sir	जी हां - जी नहीं	Jee haa(n)/ Jee nahee(n)	ஜீ ஹான் / ஜீ நஹீ
12.	Have you drenched in rain	क्या आप बारिश में भीगे थे	Kya aap bareesh mey bheegey they	க்யா ஆப் பாரிஷ் மே பீகே தே
13.	Which part of the body is painig	शरीर के किस भाग में दर्द है	Shareer ke kis bhaag mey dardhai	ஷரீர் கே கிஸ் பாக் மே தர்த் ஹை
14.	Do you have sound sleep	क्या आपको गहरी नींद आती हैं	Kya aapko gahari neendh aathi hai	க்யா ஆப்கோ கஹரி நீந்த் ஆதீ ஹை
15.	How many hours do	कितने घंटे सोते हैं	Kithney ghante	கித்னே கண்டே

	you sleep		sothey hai(n)	ஆப் சோதே ஹை
16.	Do you have any allergy to any medicine	आपको किसी दवा की एलर्जी है	Aapko kisi dhawa ki allergy hai?	ஆப்கோ கிஸி தவா கி அலர்ஜி ஹை
17.	Don't see mobile often	मोबाइल अक्सर मत देखिये	Mobile aksar math dhekhiye	மொபைல் அக்சர் மத் தேகியே
18.	OK take these tablets for three days	ठीक है इन दवाओं को तीन दिनों के लिए लीजिए	Teek hai. In dhavaavo(n) ko theen dhin ke liye leejie	டீக் ஹை இன் தவாவோ கோ தீன் தின் கே லியே லீஜியே
19.	Sir what for this tablet is given	सर ये दवा किसके लिए है	Sir, yey dhavaa kiske liye hai?	சார் யே தவா கிஸ்கே லியே ஹை
20.	One is antibiotic, another is its support and the third one which is to be taken at night is for sound sleep	एक एंटीबयोटिक है दूसरा उसका साथ देने वाली गोली और तीसरी रात में गहरी नींद के लिए	Ek anti-biotic hai. Dhoosra uske saath dhene waali golia aur theesri raath mey(n) gahari neendh keliye	ஏக் ஆண்டிபயாடிக் ஹை. தூஸ்ரா உஸ்கா சாத் தேனேவாலி ஒளர் தீஸ்ரா ராத் மே ககரி நீந்த் கே லியே
21.	Do you know Tamil	क्या आप तमिल जानते हैं	Kya aap tamil jaanthey hain?	க்யா ஆப் தமிழ் ஜான்தே ஹை
22.	Sir I dont know I know only Hindi	नहीं सर मैं केवल हिंदी जानता हूँ	Nahee sir, mai(n) keval Hindi jaantha hoo(n)	நஹீ சார் மை கேவல் ஹிந்தி ஜான்தா ஹூ
23.	Has any family member come	क्या कोई परिवार के सदस्य आपके साथ हैं	Kya koyi parivaar ke sadhasya aapke saath hai?	க்யா கோயி பரிவார் கே சதஸ்ய ஆப்கே சாத் ஹை
24.	No sir / Yes sir waiting outside	जी नहीं / जी हां सर बाहर इंतजार कर रहे हैं	Jee nahee/ jee haa(n) sir baahar inthazaar kar rahe hai(n)	ஜீ நஹீ/ ஜீ ஹாங் பாஹர் இந்தஜார் கார் ரஹே ஹை
25.	Have injection at Room No.5	कमरा नं. 5 में इंजेक्शन लगवाइएँ	Kamara number paanchmey injection lagvaayiyey	கமரா நம்பர் பான்ச் மே இஞ்சக்ஷன் லக்வாயியே
26.	Will you get admitted tomorrow	क्या आप कल भर्ती होंगे	Kya aap kal bharthee hongey?	க்யா ஆப் கல் பர்தி ஹோங்கே
27.	Is my condition serious	क्या मेरी हालत गंभीर है	Kya meri haalath gambheer hai?	க்யா மேரி ஹாலத் கம்பீர்

				ஹை
28.	Avoid alchohol / smoke at once	शराब / धूम्रपान को तुरंत बंद कर दीजिये	Sharaab/dhoomrapa an ko turant bandh kar dheerjiyey	ஷராப் / தூம்ரபான் கோ துரந்த் பந்த் கர் தீஜியே
29.	Eat healthy food	पौष्टिक भोजन करें	Poushtik bhijan Kare(n)	பௌஷ்டிக் போஜன் கரே
30.	Come next week for review	अगले हफ्ते रीव्यू के लिए आइएँ	Agley hafthey review ke liyey aayiyey	அகலே ஹஃப்தே ரிவ்யு கே லியே ஆயியே
31.	Sir Xray he is not giving it to me	सर मुझे एक्स-रे नहीं दे रहे हैं	Sir mujhey x-ray nahee(n) dhey rahey hai(n)	சார் முஜே எக்ஸ்-ரே நஹீ தே ரஹே ஹை
32.	No problem	कोई बात नहीं	Koyi baath nahee (n)	கோயீ பாத் நஹீ
33.	Now a days it is digital and I can see it from here in my computer	आजकल एक्सरे डिजिटल हो गया है और मैं यहां अपने कंप्यूटर में देख सकता हूँ	Aajkal x-ray digital ho gaya hai aur mai(n) yaha(n) apne computer mey dheyk sakthaa hoo(n)	ஆஜ்கல் எக்ஸ் ரே டிஜிட்டல் ஹோ கயா ஹை ஒளர் மை யஹா அப்னே கம்ப்யூட்டர் மே தேக் சக்தா ஹூ
34.	Thankyou doctor	धन्यवाद डाक्टर	Dhanyavadh doctor	தன்யவாத் டாக்டர்

35.	Do these exercises regularly	ये व्यायाम नियमित रूप से करो	Yey vyaayaam niyamith roop se karo	யே வியாயாம் நியமித் ரூப் ஸே கரோ
36.	Sir Blood test to be taken	सर ब्लड टेस्ट लेना है	Sir blood test leynaa hai	சார் blood test லேனா ஹை
37.	Give me the slip / note book	पर्ची / नोट बुक दीजिये	Parchi/ note book dheerjiyey	பர்ச்சி/ நோட் புக் தீஜியே
38.	Have you taken breakfast	नाश्ता कर लिया	Naashthaa kar liya?	நாஷ்தா கர் லியா
39.	Have you had coffee or tea	काफी या चाय लिया	Coffee ya chaai liya?	காபி யா சாய் லியா
40.	Remember you have to come empty stomach	याद रखिये ... खाली पेट आना है	Yaadh rakhiye ... khaalee peyt aana hai	யாத் ரகியே ... காலி பேட் ஆனா ஹை
41.	Eat and come after two hours	खाकर दो घंटों में आ जाना	Khaa kar dho ghanthey mey aa jaana	காகர் தோ கண்டே மே ஆ ஜானா

42.	Fillup this form	यह फार्म भर लीजिये	Yah form bhar leejyie	ய :பார்ப்ம் பர் லீஜியே
43.	Go to scan centre and show this form	स्कैन सेंटर जा कर ये फार्म दिखा दीजिये	Scan center jaakar yah form dhikha dheejyey	ஸ்கேன் செண்டர் ஜா கர் ய :பார்ப்ம் திகா தீஜியே
44.	Bring someone from your family	आपके साथ किसी को ले आइए	Aapke saath kisi ko ley aayiyey	ஆப்கே சாத் கிஸி கோ லே ஆயியே
45.	Lie down	लेट जाइए	Leyt jaayiyey	லேட் ஜாயியே.
46.	You will have a little pain bear it	थोडा दर्द होगा,सह लेना	Thoda dard hoga, sahleyna	தோடா தர்த் ஹோகா, ஸஹ் லேனா
47.	Hereafter don't take sugar in any form	चीनी किसी भी रूप में न लें	Cheeni kisi bhee roop mey na ley	சீனீ கிஸி பீ ரூப் மே ந லே.
48.	Take less food but more times	थोड़ा खाना लें,ज्यादा बार लें	Thoda khaana ley, jyadhaa baar ley	தோடா கானா லே, ஜ்யாதா பார் லே
49.	Are you taking the medicines regularly	क्या आप दवा ठीक से ले रहे हैं	Kya aap dhavaa teek se ley rahey hai(n)	க்யா ஆப் தவா டீக் ஸே லே ரஹே ஹை
50.	I will keep you in sick for fifteen days	आपको पंद्रह दिनों की बीमारी छुट्टी पर रखेंगे	Appko pandhrah dhin ki beemari chchutti par rakheyngyey	ஆப்கோ பந்தரஹ் தினோ கீ பீமாரீ சுட்டி பர் ரகேங்கே
51.	Once in three days you have to report to me	तीन दिन में एक बार रिपोर्ट कीजिये	Theen dhin mey ek baar report keejyey	தீன் தின் மே ஏக் பார் ரிபோர்ட் கீஜியே
52.	Don't go in motorcycle or auto, go by Car/taxi	मोटरसाइकिल या ऑटो में न जाइए, कार /टैक्सी में जाइए	Motor cycle yaa auto mey na jaajiyey, car yaa taxi mey jayiyey	மோட்டார்சைக்கிள் யா ஆட்டோ மே ந ஜாயியே, கார்/டாக்ஸ் மே ஜாயியே.
53.	Daily you have to walk minimum 45 minutes continuously	आपको रोज 45 मिनट लगातार चलना चाहिए	Aapko roj 45 minute lagaathaar chalnaa chaahiyey	ஆப்கோ ரோஜ் 45 மினிட் லகாதார் சல்னா சாஹியே
54.	Do you get sweating	क्या आपको पसीना आता है	Kya aapko paseena aathaa hai?	க்யா ஆப்கோ பஸ்னா ஆதா ஹை
55.	Avoid oil items	तैलीय पदार्थों से परहेज करें	Thaileeya padhaartho se parheyj kare(n)	தைலீய பதார்தோ ஸே பரஹேஜ் கரே.
56.	Take fruits raw form and not in juice form	फलों को चबा कर खाइए. जूस के रूप में नहीं	Falo(n) ko chabaa kar khaayiyey.	:ப்லோ கோ ச்சபா கர் காயியே. ஜீஸ்

			Juice ke roop mey nahee(n)	கே ரூப் மே நஹீ.
57.	How did you get hurt	चोट कैसे लगी	Chot kaisey lagee	சோட் கைஸே லகீ
58.	I will clean with tincture. It may give burning sensation, bear it	मैं टिक्चर से साफ कर दूंगा । इससे थोड़ा जलन होगा, सह लेना	My(n) tincture se saaf kar dhoongaa. Issey thoda jalan hoga, sah leynaa	மைங் டிக்சர் ஸே ஸாஃப் கர் தூங்கா. இஸ்ஸே தோடா ஜலன் ஹோகா, ஸஹ் லேனா.
59.	I have to put bandage	मैंने बैंडेज लगा दिया है	Mainey bandage lagaa diyaa hai	மைனே பேன்டேஜ் லகா தியா ஹை.
60.	Have this ointment, apply daily	ये आयंटमेट रोज़ लगाएं	Yey ointment roj lagaaiyey	யே ஆயின்மென்ட் ரோஜ் லகாயே
61.	Give me extra bandage, in need I will use it	मुझे एक्स्ट्रा बैंडेज दीजिए जरूरत पड़ने पर मैं इस्तेमाल कर लूंगा	Mujhey extra bandage dheerjiye. Zaroorath padney par isthemaal kar loongaa	முஜே ஏக்ஸ்ட்ரா பேன்டேஜ் தீஜியே ஜரூரத் பட்னே பர் மை இஸ்தேமால் கர் லூங்கா.
62.	How long it will take to get cured.	ठीक होने में कितना समय लगेगा	Teek honey mey kithnaa samay lageygaa	டீக் ஹோனே மேங் கித்னா ஸமய் லகேகா.
63.	Can I move my hand/ leg	क्या मैं हाथ / पैर हिला सकता हूँ	Kya mai(n) haath/ pyre hilaa sakthaa hoo(n)	க்யா மை ஹாத் / பைர் ஹிலா ஸக்தா ஹூ.
64.	It is paining too much	बहुत दर्द हो रहा है	Bahuth dard ho raha hai	பஹுத் தர்த் ஹோ ரஹா ஹை.
65.	Don't drink, then the medicine may not work	शराब पीने से दवा काम नहीं करेगा	Sharaab peeney sey dhavaa kaam naheen kareygaa	ஸராப் பீனே ஸே தவா காம் நஹீ கரேகா.

66.	Sit on the stool	स्टूल पर बैठीए	Stool par baitiyey	ஸ்டூல் பர் பைடியே.
67.	Can you read this	क्या आप ये पढ़ सकते हैं	Kya aap ye pad sakte hain.	க்யா ஆப் யே பட் ஸக்தே ஹை.
68.	What is your power	आपका क्या पावर है	Aapka kya pavar hai.	ஆப்கா க்யா பவர் ஹை.
69.	When the last time you checked you power	इसके पहले आपने आपका पावर कब चेक करवाया था	Iske pahale aapne aapka pavar kab check karvaya tha.	இஸ்கே பஹலே ஆப்னே ஆப்கா பவர் கப் செக் கர்வாயா தா.
70.	Keep your chin on	आपकी ठुड़ी यहां पर रखिए	Aapki duddi yahan	ஆப்கீ டூட்டி யஹா

	this		par rakiye.	பர் ரகியே.
71.	Is it visible	क्या नज़र आ रहा है	Kya najar aa raha hai.	க்யா நஜர் ஆ ரஹா ஹை.
72.	Which one is better, the previous one or this one	कौन सा अच्छा है पिछला या ये वाला	Kon sa achcha hai pichla ya ye vala.	கௌன் ஸா அச்சா ஹை பிச்சலா யா யே வாலா.
73.	How long you have this problem	कितने समय से आपको यह परेशानी है	Kitne samaya se aapko yah paresani hai.	கித்னே ஸமய் ஸே ஆப்கோ யஹ் பரேஷானி ஹை.
74.	Do you want bifocal or progressive lens	आपको कौन सा लेन्स बाईफोकल या प्रोग्रेसिव चाहिए	Aapko kaun sa lens bifocal ya progressive chakiye.	ஆப்கோ கௌன் ஸா லேன்ஸ் பாயி.போகல் யா ப்ரோக்ராசிவ் சாஹியே.
75.	I will put eye drops, don't open your eyes for half an hour	मैं आईड्रॉप डालूंगा, आधे घंटे के लिए आंख नहीं खोलें	Mai(n) eye drop dalunga, aahey Gante ke liye aanke nahin kolyey.	மை ஆய் ட்ராப் டாலுங்கா, ஆதே கண்டே கே லியே ஆன்கே நஹீ கோலியே.
76.	Keep this cotton	ये काटन रख लें	Ya cotton rak ley.	யே காட்டன் ரக் லே.
77.	You may have to come again	आपको दोबारा आना पड़ेगा	Aapko dobara aana paega.	ஆப்கோ தோபாரா ஆனா படேகா.

78.	Take him to first floor	उन्हें पहली मंजिल पर ले जाएं	Unhen pahalee majil par le jayey.	உன்றே பஹலீ மன்ஜில் பர் லே ஜாயே.
79.	Ask him whether he needs food	पूज लो क्या वह खाना चाहेगा	Pooch Lo Kya wah kana chaahey.	க்யா வஹ் கானா கானா சாஹேகா.
80.	One person is allowed to stay with him / her	एक व्यक्ति पेशेंट के साथ रुक सकते हैं	Ek vyakti patient ke saat ruk sakte hain.	ஏக் வ்யக்தி பேஷன்ட் கே ஸாத் ருக் ஸக்தே ஹை.
81.	Only on visitors time they can come	विजिटर समय में ही आ सकते हैं	Visitor samay mey hey aa sakte hain.	விஸிடர் ஸமய் மே ஹீ ஆ ஸக்தே ஹை.
82.	We are here to take care	हम यहां देखभाल के लिए हैं	Hum yahan dheykbal ke liye hain.	ஹம் யஹா தேக்பால் கே லியே ஹை.
83.	Can you bring the medicine for us.	क्या आप हमारे लिए दवा ला सकते हैं ।	Kya aap hamare liye dhawa la sakthey	க்யா ஆப் ஹமாரே லியே தவா லா ஸக்தே

	Yes, I will bring the medicine	जी हां मैं दवा ले आउंगा	hain. Jee haa(n) my dhawa le aaunga.	ஹைங். ஜீ ஹாங் மைங் தவா லே ஆஊங்கா.
84.	Can we get hot milk	क्या हमें गरम दूध मिलेगा	Kya hamey garm dooth milega.	க்யா ஹமே கரம் தூத் மிலேகா.
85.	We need water	हमें पानी चाहिए	Hameng paani chahiye.	ஹமே பாணி சாகியே.
86.	I don't have any bed, Kindly allot	मुझे बेड नहीं दिया गया है कृपया अलाट करें	Muje bed nahee dhiya gaya hai. krupaya allot karen.	முஜே பெட் நஹீ தியா கயா ஹை. க்ருப்யா அலாட் கரே.
87.	Wait Chief Doctor will come	रुकिए चीफ डाक्टर आरेंगे	Rukiye Chief Doctor Ayengey.	ருகி ஏ சீப் டாக்டர் ஆயேங்கே.
88.	You may get discharged tomorrow evening	आपको कल शाम को डिस्चार्ज करने की संभावना है	Aapko kal shaam ko discharge karne ki sambavna hai.	ஆப்கோ கல் சாம் கோ டிஸ்சார்ஜ் கர்னே கீ ஸம்பாவ்னா ஹை.
89.	For food you have to pay	खाने के लिए पैसा देना है	Khane ke liye paisa dhagnaa hai.	கானே கே லியே பைஸா தேனா ஹை.
90.	Sir bed and bed sheet are not clean, kindly change it	सर बिस्तर और बेडशीट साफ नहीं है कृपया बदल लीजिए	Sar bisthar aur bedsheet saaf nahin hai krupaya badhal leejiey.	ஸர் பிஸ்தர் ஒளர் பெட்சீட் ஸாஃப் நஹீ ஹை க்ருப்யா பதல் லீஜியே.

1.	Pain	दर्द	Dardh	தர்த்
2.	Fever	बुखार	Bukar	புகார்
3.	Cough	खांसी	Kaansi	கான்ஸி
4.	Cold	सर्दी, झुकाम	Sardhi, Jukam	ஸர்தீ, ஜீகாம்
5.	Asthma	आस्थमा	Asthma	ஆஸ்த்மா
6.	Diabetes	मधुमेह	Madhumeh	மதுமேஹ்
7.	Back pain	पीठ दर्द	Peet tart	பீட் தர்த்
8.	Complaint	शिकायत	Shikayat	சிகாயத்
9.	Hip pain	कमर दर्द	Kamar dardh	கமர் தர்த்
10.	Bandage	बैंडेज	Bandage	பேண்டேஜ்

11.	Patient	रोगी	Rogi	ரோகி
12.	Temperature	ताप	Thaap	தாப்
13.	Waiting Room	प्रतीक्षालय	Prateekshalya	ப்ரதீக்ஷாலய்
14.	Insurance	बीमा	Beema	பீமா
15.	Anemic	खून की कमी	Koon ki kami	கூன் கீ கமீ
16.	Insomnia	नींद न आना	Neendh na aana	நீன்த் ந ஆனா
17.	Blood donor	रक्त दाता	Rakth dhatha	ரக்த் தாதா
18.	Blood pressure	ब्लड प्रेशर	Blood pressure	ப்லட் ப்ரசர்
19.	Bone fracture	हड्डी का टूटना	Hatti ka tootna	ஹட்டி கா டட்னா
20.	Defficiency	कमी	Kami	கமீ
21.	Heart Attack	हृदय रोग	Hriday Rog	ஹிருதய் ரோக்
22.	Illness	बीमारी	Beemari	பீமாரீ
23.	Immune system	प्रतिरोध प्रणाली	Pratiroh Pranaleee	ப்ரதிரோத் ப்ரணாலீ
24.	Infection	संक्रमण	Sankramana	ஸங்க்ரமண
25.	Injury	चोट	Chot	சோட்
26.	Itching	खुजली	Kujlee	குஜ்லீ
27.	Lab result	लैब रिपोर्ट	Lab report	லேப் ரிபோர்ட்
28.	Side effect	दुष्प्रभाव	Dushprabhav	துஷ்ப்ரபாவ்
29.	Specialist	विशेषज्ञ	viseshangya	விஷேஷ்க்ய
30.	Stress	दबाव	Dhabaav	தபாவ்
31.	Symptom	लक्षण	Lakhsan	லக்ஷண
32.	Unconscious/ conscious	बेहोश / होश	Bayhosh/hosh	பேஹோஷ்
33.	Vomit	उल्टी	Ulti	உல்டி
34.	Wound	घाव	Gaav	காவ்
35.	Inflammation	सूजन	sujan	தூஜன்